



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ- ΕΝΟΡΙΑ ΠΡΟΦΗΤΟΥ  
ΗΛΙΟΥ ΝΟΡΓΟΥΝΤ ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΩΝ ΠΡΟΑΣΤΕΙΩΝ  
GREEK ORTHODOX COMMUNITY & PARISH OF PROPHET  
ELIAS NORWOOD & EASTERN SUBURBS INC

**Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ**  
**ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ**  
**ΦΥΛΛΑΔΙΟ**  
**THE WORD OF GOD**  
**WEEKLY MAGAZINE**

**DATE: 17-04-22 YEAR: 39 NUMBER: 1909**

**WEB PAGE: [PROPHETELIAS.ORG.AU](http://PROPHETELIAS.ORG.AU)**

**FACEBOOK: [FACEBOOK.COM/PROPHETELIASNORWOOD](https://www.facebook.com/PROPHETELIASNORWOOD)**

**EMAIL: [PROPHETELIAS@ESC.NET.AU](mailto:PROPHETELIAS@ESC.NET.AU)**

## ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΒΑΪΩΝ (Φιλιπ. 4, 4-9) 17 Απριλίου 2022

Σήμερα, Κυριακή τῶν Βαΐων, ἡμέρα χαρᾶς καί θριάμβου. Ἡμέρα νίκης καί δόξης καί τιμῆς. Τό εὐαγγελικό ἀνάγνωσμα μᾶς μεταφέρει στήν Ἁγία Πόλη, ὅπου μέσα σέ μίαν ἀτμόσφαιρα χαρᾶς καί ἐνθουσιασμοῦ, εἰσέρχεται θριαμβευτής ὁ Κύριος. Ἀλλά καί τό ἀποστολικό ἀνάγνωσμα περιέχει χαρμόсуна μηνύματα ἐνθουσιασμοῦ. Ὁ Ἀπόστολος Παῦλος, ὁ ὁποῖος ζοῦσε ἔντονα τήν χαρά τοῦ Κυρίου καί ἀπολάμβανε τήν ἐσωτερική του πληρότητα, θέλησε νά μεταφέρει αὐτή τήν χαρά καί στούς ἄλλους. Ἀρχίζει τό σημερινό ἀνάγνωσμα μέ τήν πατρική προτροπή πρός τούς Φιλιππησίους: **«Χαίρετε ἐν Κυρίῳ πάντοτε, πάλιν ἐρῶ, χαίρετε»**. Ἡ χαρά τοῦ Κυρίου εἶναι διαφορετική ἀπ' ὅλες τίς ἄλλες χαρές. Γιά τόν Χριστιανό πού ἔχει αὐτήν τήν χαρά δέν τόν ἐνδιαφέρει καί τόσο γιά τίς ὑπόλοιπες κοσμικές χαρές, ἢ μᾶλλον καί τίς ἀποφεύγει. Ἡ χαρά τοῦ Χριστιανοῦ εἶναι ἐσωτερική καί βαθεῖα. Δέν εἶναι ἀπλῶς ἓνα ἐπιφανειακό αἶσθημα. Δέν εἶναι ὅπως τίς συνηθισμένες ἐξωτερικές φευγαλέες χαρές, πού μᾶς παρέχουν τά ταξίδια, οἱ κοσμικές ἐπιτυχίες, ὁ πλοῦτος, οἱ δόξες κτλ., ἀλλά εἶναι εὐφροσύνη καί ἀπόλαυση τῆς καρδίας. Εἶναι σκίρτημα καί συγκλονισμός τοῦ ὅλου ἐσωτερικοῦ μας κόσμου. Παρ' ὅλο ὅτι εἶναι ἐσωτερική ἡ χαρά τοῦ Κυρίου μας, δέν μένει κρυφή καί μυστική, ἀλλά ἐκδηλώνεται στήν ὅλη συμπεριφορά τοῦ ἀνθρώπου. **«Ὅταν ἡ καρδιά εὐφραίνεται, τότε καί τό πρόσωπο εἶναι θαλερόν καί χαρούμενον»**, γράφει στό βιβλίο τῶν Παροιμιῶν. (15, 13). Αὐτή τήν χαρά, δέν μπορεῖ νά τήν φαντασθεῖ κάποιος, ἀκόμη καί νά ὑποθέσει τί περίπου εἶναι, ἐάν ὁ ἴδιος δέν τήν βιώνει. Πολλά παραδείγματα μᾶς παρουσιάζει ἡ ἱστορία τῆς καθημερινότητας, ὅπου ἓνας πᾶμφτωχος ἀπό ὑλικά ἀγαθά ἀνθρωπος, ζῶντας σέ μιά πρόχειρη καλύβα, λάμπει ἀπό χαρά καί εὐλογεῖ τό ὄνομα τοῦ Θεοῦ γιά τήν εὐτυχία του. Καί ὁ βασιλιάς ἢ ὁ ὁποῖος πλούσιος καί ἄρχοντας τοῦ κόσμου, κοιτάζει τό χαρούμενο πρόσωπο τοῦ φτωχοῦ καί τά χάνει. Τρελλένεται. Τοῦ εἶναι ἀδύνατο νά φανταστεῖ, ὅτι αὐτό τό κουρελιάρικο γεροντάκι πού φαινομενικά δέν ἔχει στόν ἥλιο μοῖρα, λάμπει ἀπό τόση χαρά. Καί ἀντί νά καθήσει δίπλα του καί νά συμμεριστεῖ τήν χαρά του, τόν βγάζει τρελλό καί φεύγει. Αὐτοί εἶναι οἱ κυνηγοί τῆς ψεύτικης χαρᾶς. Εἶναι οἱ λεγόμενοι ψευδοχαρούμενοι. Θά ἀναφέρω στήν ἀγάπη σας ἓνα πρόσφατο περιστατικό: *«Ἐνας τέτοιος ψευδοχαρούμενος, πρὶν λίγο καιρό, ἀράδιαζε τά πτυχία του, τίς σπάνιες ἐπιτυχίες του, τά ταξίδια του σέ ὅλο τόν κόσμο καί σέ ὅλες τίς χῶρες τοῦ κόσμου ξεχωριστά. Παρουσίαζε φωτογραφίες καί ντοκουμέντα ἀπό πάμπολλες χαρές καί κοσμικές ἀπολαύσεις, γιά νά πείσει ἓναν πού δέν κούνησε ἀπό τό χωριό του, πόσα χάνει. Ναί τοῦ ἀπαντᾷ ὁ χωριάτης, ἀλλά δέν φαίνεσαι χαρούμενος, τί σοῦ συμβαίνει; Ἄστα μή τά ρωτᾷς, εἶμαι γιά κλάματα. Ἐχασα τήν περασμένη ἐβδομάδα τόν πατέρα*

μου και ἔχω πέσει σέ τρομερή κατάθλιψη. Μή κάνεις ἔτσι φίλε μου, λέει ὁ χωριάτης, γιατί ἐγώ ἔχασα τούς γονεῖς μου, τά τέσσερα παιδιά μου και προχθές ἔχασα τήν γυναῖκα μου. *Ψευδοχαρούμενος: Ναι, ἀλλά ἐσύ φαίνεσαι χαρούμενος, τί συμβαίνει;* *Χωριάτης: Μέ τήν φώτιση τοῦ Θεοῦ ἔχω ξεχωρίσει τίς ψευδοχαρές και ἀπολαύσεις αὐτῆς τῆς πρόσκαιρης ζωῆς, ἀπό τήν πραγματική χαρά, πού οὔτε ἀπομόνωση, οὔτε ἀρρώστιες, οὔτε στενοχώριες, οὔτε θάνατοι, μποροῦν νά μειώσουν τήν ἐσωτερική χαρά τῆς καρδιάς μου.* Ἐδῶ κλείνω τήν παρένθεση γιά νά μιλήσουμε γιά τήν χαρά πού εἶναι ἡ ἀναπνοή τῆς ψυχῆς. Δίχως τήν χαρά τοῦ Θεοῦ, ἡ ψυχή ὑποφέρει ἀπό τρομερή ἀσφυξία. Πρέπει νά καταλάβουμε ὅτι δέν εἶναι χαρά τό χρηματιστήριο, ἡ ἀπόλαυση, ἡ ἄνεση, τά κινητά και ἀκίνητα, ὁ θόρυβος, τό γλέντι, ὁ χορός, τά παντοειδῆ φίλμς, τό ποδόσφαιρο, ὁ τουρισμός, τό τσιγάρο, τό ποτό και ὅλα τά λεγόμενα κέντρα διασκεδάσεως.... Ἡ χαρά γιά τήν ὁποία ὁμιλεῖ σήμερα ὁ Ἀπόστολος, εἶναι κάτι πολύ βαθύτερο. Εἶναι κάτι μόνιμο και αἰώνιο. Ἀναβλύζει ἀπό τήν ἀστείρευτη πηγὴ τῆς πίστεως στόν Χριστό. Ὅποιος ζεῖ κοντά στόν Θεό και τήν μυστηριακή ζωή τῆς Ἐκκλησίας, μεταλαμβάνει τῆς αἰωνίου χριστιανικῆς χαρᾶς. Ὁ πιστός ἄνθρωπος πού ἀκουμπᾷ ὅλες του τίς μέριμνες και τίς στενοχώριες του στόν Θεό, εἶναι σάν τό πουλί πού τραγουδᾷ χαρούμενο, ἀκόμη κι' ὅταν σπάζει τό κλαδί κάτω ἀπ'τά πόδια του. Ἡ χαρά εἶναι καρπός τοῦ πνευματικοῦ ἀγῶνα. Ὁ μεγαλοφωνότατος Προφήτης Ἡσαΐας, ἔλεγε: **«Οὐκ ἔστι χαίρειν τοῖς ἀσεβέσι, εἶπε Κύριος ὁ Θεός»** (57, 21) Εἶναι ἀδύνατον δηλαδή νά νοιώθουν χαρά ὅσοι εἶναι ἀσεβεῖς. Ἐπομένως ὅσοι ζοῦν μέ εὐσέβεια, ὅσοι ἔχουν φόβο Θεοῦ μέσα τους και προσέχουν και ἀγωνίζονται, φροντίζουν νά τηροῦν τήν ἐντολή τῆς ἀγάπης και ὅλες τίς ἐντολές τοῦ Κυρίου, ἔχουν και νοιώθουν πλήρωμα χαρᾶς. Ὁ Παῦλος ἀπηύθυνε στήν ἐκκλησία τῶν Φιλίππων νά ἔχουν χαρά και αὐτό θά τό κατορθώσουν, μέ τό νά λογίζονται τήν ἀλήθεια, τήν σεμνότητα, τήν δικαιοσύνη, τήν ἀγνότητα, τήν ἀγάπη και τήν εὐφημία, διότι σ'αὐτά ὑπάρχει ὁ ἔπαινος τοῦ Θεοῦ. Καί τελειώνει ὁ σημερινός Ἀπόστολος: **«Ἄ και ἐμάθετε, και παρελάβετε, και ἠκούσατε, και εἶδετε ἐν ἐμοί, ταῦτα πράσσετε, και ὁ Θεός τῆς εἰρήνης ἔσται μεθ' ὑμῶν»**. Αὐτό τό σωτήριο μήνυμα τοῦ Ἀποστόλου, εἶναι τό συνεχές μήνυμα τῆς Ἐκκλησίας, ἡ ὁποία σάν φιλόστοργος μητέρα προσκαλεῖ τά παιδιά της νά ἔλθουν και νά λάβουν στίς καρδιές τους τήν πραγματική χαρά. Μέ θλίψη παρακολουθεῖ ἡ Ἐκκλησία, τούς γονεῖς, νά πηγαίνουν τά παιδιά τους τήν ἡμέρα τῆς Κυριακῆς, νά χαροῦν τό παντοειδές τσίρκο, τά παντοειδῆ θεάματα, τά διάφορα γενέθλια, νά χαζογελάσουν μαζί τους και νά στεροῦν τά παιδιά τους, τά σπλάχνα τους, τῆς πραγματικῆς χαρᾶς, πού πηγάζει μέσα ἀπό τά πνευματικά διδάγματα τῆς λειτουργικῆς ζωῆς τῆς Ἐκκλησίας. Ὁ Κύριος λέγει:

«*Ὡς Ἐκκλησίαις εὐλογῆτε τὸν Θεόν*». Τὰ ἐωσφορικά ἀναμασήματα ὅτι “ἐγὼ ἔχω τὸν Θεὸ μέσα μου” καὶ “τὰ παιδιά μου εἶναι ἅγια” καὶ “δὲν χρειάζεται νά πηγαίνω στήν Ἐκκλησία γιά νά δείξω ὅτι εἶμαι χριστιανός”, ἔχουν πέραση μόνο μεταξύ χαζοχαρούμενων. Καλά εἶναι νά σοβαρευτοῦμε ἀδελφοί μου, διότι ἀπό ἀπόψε τό βράδυ, ὁ Νυμφίος Χριστός, -ὄχι ἡ εἰκόνα Του- ἀλλά ὁ ἴδιος, ζωντανός καί αἰμόφυρτος, θά ἐξέλθει τοῦ Ἱεροῦ βήματος εἰς προσκύνηση πάντων ἡμῶν καί ὅλοι καλούμεθα νά ἔχωμε τήν λαμπάδα τῆς πίστεως ἀναμμένη.

**PALM SUNDAY (Philippians 4:4-9) 17 April 2022**

Today is Palm Sunday, a day of joy and triumph! A day of victory and glory and honour! The Gospel reading takes us to the Holy City, where in an atmosphere of joy and excitement, the Lord enters triumphantly. But the apostolic reading also contains joyful messages of enthusiasm. The Apostle Paul, who lived the joy of the Lord and enjoyed his inner fullness, wanted to convey this joy to others. Today's reading begins with the paternal exhortation to the Philippians: "Rejoice in the Lord always, again I say, rejoice." The joy of the Lord is different from all other joys. The Christian who has this joy is not so much interested in other worldly joys, even avoids them. The Christian's joy is not just a superficial feeling, but inner and deep. It is not like the usual outward fleeting joys provided by travel, worldly success, wealth, glory, etc., but it is a joy and delight of the heart. It is the thrill of our whole inner world. Although the joy of our Lord is inward, it is not hidden and secret, but is manifested in the whole conduct of man. "When the heart is glad, then the face is glad and joyful" (Proverbs 15:13). This joy cannot be imagined, or even guessed at, if one has not experienced it. The history of everyday life presents us with many examples where a man who is poor in material goods, living in a makeshift hut, glows with joy and blesses the name of God for his happiness; while the king, who is rich and the ruler of the world, looks at the joyful face of the poor man and goes mad. It's impossible for him to imagine that this ragged old man, who seems to have no happy fate, could shine with such joy. Instead of sitting next to him and sharing his joy, he is maddened and leaves. These are the hunters of false joys. I'm going to mention a recent incident for your consideration: "Some time ago, one such false joyful man was boasting of his degrees, his rare successes, his travels throughout the world in various countries. To convince someone who had not left his village how much he was missing, he showed photographs and documents of many joys and worldly pleasures. Yes, the peasant replied, but you don't look happy, what's wrong with you? Don't ask, I'm so bad, was the reply. I lost my father last week and I'm terribly depressed. Don't be like that, my

friend, says the peasant, because I have lost my parents, my four children and the day before yesterday I lost my wife. False happy: yes, but you look happy, how? Peasant: By God's enlightenment, I have separated the false joys and pleasures of this temporary life from real joy and happiness. No isolation, neither sickness, sorrow, nor death, can diminish the inner joy of my heart." Here I close the parenthesis to talk about the real joy that is the breath of the soul. Without the joy of God, the soul suffers terrible suffocation. We must understand that there is no joy in the stock market, worldly pleasures, glory, indulgence, property of all sorts, noise, fun, dancing, films, football, tourism, smoking, alcohol and all the so-called means of entertainment.... The joy of which the Apostle speaks today is something much deeper. It is something permanent and eternal. It springs from the infinite source of faith in Christ. Whoever lives close to God and the sacramental life of the Church receives eternal Christian joy. The faithful man who puts all his worries and sorrows on God is like a bird who sings joyfully, even when the branch breaks under his feet. Joy is the fruit of spiritual struggle. The great prophet Isaiah said: **"There is no joy for the ungodly, said the Lord God"** (57:21). Therefore, those who live godly lives, who have the fear of God in them, who are careful and strive, who endeavour to keep the commandment of love and all the commandments of the Lord, have the fullness of joy. Paul commanded the church at Philippi to have joy, and they would achieve this with truth, modesty, righteousness, purity, love, and godliness, for in these things there is praise of God. And today's apostolic reading concludes, **"As ye have learned, and have received, and have heard, and have seen in me, so do ye, and the God of peace will be with you."** This saving message of the Apostle is the constant message of the Church, which as a loving mother invites her children to come and receive true joy in their hearts. It is with sadness that the Church watches parents taking their children on Sundays to enjoy all types of circus and spectacle, various birthday celebrations, and giggle with them, thereby depriving their children of the real joy in their innermost being that comes from the spiritual teachings of the liturgical life of the Church. The Lord says: **"In the churches bless God"**. Fatuous remarks such as 'I have God in me and my children are holy and I don't need to go to Church to show that I am a Christian,' carry weight only among foolish people. It is time to get serious, my brothers, because from tonight, the Bridegroom Christ - not His image - but Himself, alive and bloody, will come out of the Holy Sanctuary for the adoration of all of us, and we are all called to keep our lamp of faith lit.

### **Βάπτισμα - Baptism**

Τό Σάββατο 9 Ἀπριλίου, ὁ κ. Χρήστος καί ἡ κ. Ἰωάννα Βλαχοδήμου ἐβάπτισαν εἰς τόν Ἱερό Ναό μας τήν χαριτωμένη θυγατέρα τους. Ὁ ἀνάδοχος Ἡλίας Χανιάς τῆς χάρισε τό ὄνομα Σοφία. Εὐχόμεθα σέ γονεῖς καί ἀναδόχους νά τήν χαίρωνται καί νά τήν μεγαλώνουν σύμφωνα μέ τίς ἐντολές τοῦ Κυρίου μας. On Saturday, April 9th, Mr. Christos and Mrs. Ioanna Vlachodimou baptized their lovely daughter in our Holy Church. The sponsor Elias Chaniyas gave her the name Sophia. We wish parents and sponsors to rejoice and raise her according to the commandments of our Lord.

### **Καθαριότητα τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ καί περίβολον – Cleaning of the Church and Grounds**

Τό Σάββατο 9 Ἀπριλίου, ἔγινε γενική καθαριότητα μέσα καί ἔξω τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ μας. Θερμᾶ εὐχαριστοῦμε ὅλους αὐτούς πού ἀνταποκρίθηκαν στό κάλεσμα τοῦ Ἱερέως μας καί μέσα σέ λίγες ὥρες, ἐτακτοποίησαν τά πάντα. Εὐχόμεθα ὅπως ὁ Κύριος εὐλογεῖ αὐτούς καί τίς οἰκογένειές τους πάντοτε. Ὡσαύτως εὐχαριστοῦμε τά νεαρά παιδιά πού ἔκοψαν τά κλαδιά τῶν φοινίκων γιά τήν σημερινή γιορτή. On Saturday, April 9, there was a general cleaning inside and outside our church. We warmly thank all those who responded to our Priest's call. Within a few hours, they cleaned everything. We pray that the Lord may bless them and their families always. We also thank the young boys who cut the palm branches for today's celebration.

### **Θάνατος-Κηδεῖα – Death-Funeral**

Τήν Τετάρτη 30 Μαρτίου, ἀπεβίωσε στό Νοσοκομεῖο τῆς Ἀδελαιῖδος ἡ ἐκ Καλαμάτα Μεσσηνίας καταγωμένη, αἰμνήστος Παναγιώτα Κολόμπου εἰς ἡλικίαν 70 ἐτῶν. Ἡ ἐξόδιος ἀκολουθία τῆς αἰμνήστου ἐψάλλει εἰς τόν Ἱερό Ναό μας καί ὁ ἐνταφιασμός ἔγινε στό Κοιμητήριον τοῦ Ashfield. Κατάθεση στεφάνου ἐκ μέρους τῆς Κοινότητος-Ἐνορίας μας ἔγινε ὑπό τοῦ Προέδρου. Κ. Ἀνδρέου Κεφαλιανοῦ. Ὁ Ἱερέας, ὁ Πρόεδρος τά μέλη τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου καί τῆς Φιλοπτώχου, ἐκφράζουν τά συλλυπητήριά τους πρὸς τοὺς οἰκείους τῆς αἰμνήστου καί εὐχονται τήν ἐξ ὕψους ἐνίσχυση καί παρηγορίαν.

On Wednesday 30 March, Panagiota Columbus, who was born in Kalamata, Messinia Greece, passed away at the Royal Adelaide Hospital, aged 70 years. Her funeral service was chanted in our Holy Church and the burial took place in the Ashfield Cemetery. A wreath was laid on behalf of our Community-Parish by the President Mr. Andrew Kefalianos. The Priest, the President, the members of the Board and the Philoptohos extend their condolences to the relatives of the deceased and pray they may have strength and consolation from above.

### **Θάνατος-Κηδεῖα – Death-Funeral**

Τήν Πέμπτη 31 Μαρτίου, ἀπεβίωσε ὁ ἐκ Γεννάδι Ρόδου καταγόμενος, αἰμνήστος Κωνσταντῖνος Καραθανασόπουλος εἰς ἡλικίαν 84<sup>ωv</sup> ἐτῶν. Ἡ ἐξόδιος ἀκολουθία ἔλαβε χώρα εἰς τόν Ἱερό Ναό μας τήν περασμένη Πέμπτη 14 Ἀπριλίου καί ὁ ἐνταφιασμός ἔλαβε χώρα στό Κοιμητήριον τοῦ Rayneham. Κατάθεση στεφάνου ἐκ μέρους τῆς Κοινότητος-Ἐνορίας μας ἔγινε ὑπό τοῦ Προέδρου. Κ. Ἀνδρέου Κεφαλιανοῦ. Ὁ Ἱερέας, ὁ Πρόεδρος τά μέλη τοῦ

Διοικητικοῦ Συμβουλίου καί τῆς Φιλοπτώχου, ἐκφράζουν τά συλλυπητήριά τους πρός τοὺς οἰκείους τοῦ ἀειμνήστου καί εὐχονται τὴν ἐξ ὕψους ἐνίσχυση καί παρηγορίαν.

On Thursday 31 March, Konstantinos Karathanasopoulos, a native of Gennadi Rhodes, passed away, aged 84 years. His funeral service took place in our Church last Thursday 14 April and the burial took place at Payneham Cemetery. A wreath was laid on behalf of our Community-Parish by the President Mr. Andrew Kefalianos. The Priest, the President, the members of the Board of Directors and the Philoptohos extend their condolences to the bereaved family and pray they may have strength and consolation from above.

### **Νέο σύστημα τῶν κανδηλιῶν τοῦ Τέμπλου**

Τελικά ἡ παραγγελία τοῦ ἱερέως μας, γιὰ τό νέο σύστημα τῶν κανδηλιῶν τοῦ ἱεροῦ Ναοῦ μας, ἤλθε καί αὐθμερῶν ἔγινε ἡ τοποθέτησή τους. Εὐχαριστοῦμε τόν κ. Νικόλαο Δερμουτζίδη γιὰ τὴν τοποθέτηση. Τώρα δέν χρειάζεται πλέον ἡ σκάλα, διότι τά κανδήλια ἀνεβοκατεβαίνουν ἀπό τό δάπεδο τοῦ Ναοῦ. Δέν βρίσκουμε λόγια νά εὐχαριστήσουμε ὄλους τοὺς εὐλαβεῖς δωρητές, οἱ ὁποῖοι μόλις ἄκουσαν τόν π. Μιχαήλ νά ζητεῖ δωρητές, αὐθόρμητα ἔσπευσαν καί τά δώρισαν.

### **New system of our Church's candelabra**

Finally, our Priest's order of the new system for the candelabra of our Church arrived, and on the same day, they were installed. We thank Mr. Nikolaos Dermoutzidis for the installation. Now the ladder is no longer needed because the candelabra movement is operated from the floor of the Church. We can scarcely find words sufficient to thank all the devout people who, as soon as they heard Fr. Michael asking for donors, spontaneously rushed to contribute. Below are the named and anonymous donors who donated \$300 each:

***Anonymous, Anonymous, Karl and Nina Zille, Eleni and Michael Dorotheou, John and Anastasia Nicopoulos, John and Maria Christodoulou, John and Anastasia Kassara, Andromachi Esposito, John and Mary Joanni, Mary Papageorgiou, Andrew Mitroussis, George and Caterina Hassouros (JVH), Vassiliki Hassouros, Eleni Athanasiou, Ahileas and Olga Morias, George and Eleni Psorakis.***

### **Ποιό εἶναι τό ζητούμενο τῶν ἡμερῶν μας;**

Σέ ὅποια κατάσταση καί ἂν βρισκόμαστε, τό ζητούμενο εἶναι νά εἴμαστε σέ ἐγρήγορη γιὰ νά μή χάνουμε τὴ ζωντανή σχέση μας μέ τόν Χριστό, τόν Νυμφίο τῆς ψυχῆς μας. Κι αὐτό πού καλοῦμαστε συγκεκριμένα νά κάνουμε εἶναι νά ἐργαζόμαστε τό τάλαντο πού μᾶς δόθηκε, δηλαδή νά ἐνεργοποιοῦμε τά χαρίσματα πού λάβαμε κατὰ τό ἅγιο βάπτισμα καί τό χρῆσμα μας. Ἡ ἐνεργοποίηση αὐτή – πορεία στήν πραγματικότητα πάνω στίς ἐντολές τοῦ Χριστοῦ - φέρνει μέ τὴ χάρη τοῦ Θεοῦ τοὺς καρπούς πού πρέπει νά ἔχουμε ὡς κλήματα στό ἀμπέλι τοῦ Χριστοῦ. Κι αὐτοί οἱ καρποὶ δέν εἶναι ἄλλοι ἀπὸ αὐτούς πού μᾶς ἀναφέρει ὁ ἀπόστολος Παῦλος στήν πρὸς Γαλάτας ἐπιστολή: **«Ὁ δέ καρπὸς τοῦ πνεύματός ἐστιν ἀγάπη, χαρὰ, εἰρήνη, μακροθυμία, ἀγαθωσύνη, χρηστότης, πίστις, πραότης, ἐγκράτεια».**

“Όπου έπισημαίνουμε τήν παρουσία αὐτῶν τῶν καρπῶν, σημαίνει ὅτι ψηλαφοῦμε τήν παρουσία τοῦ ἁγίου Πνεύματος, ἄρα τή ζωντανή σχέση μας μέ τόν Ἰησοῦ Χριστό. Όπου ἀπουσιάζουν, σημαίνει ὅτι ἐκεῖ δέν ὑπάρχει παρουσία Χριστοῦ, ἔστω κι ἂν ὑπάρχει ἐπίκληση τοῦ ὀνόματός Του. Βρισκόμαστε ἐκτός νυμφῶνος! **«Οὐ πᾶς ὁ λέγων μοι Κύριε, Κύριε, εἰσελεύσεται εἰς τήν βασιλείαν τῶν Οὐρανῶν, ἀλλ’ ὁ ποιῶν τό θέλημα τοῦ πέμψαντός με Πατρός»!**

### **What is the challenge of our times?**

In whatever situation we find ourselves, the challenge is to be alert so that we do not lose our living relationship with Christ, the bridegroom of our soul. What we are specifically called to do is to work on the talent we have been given, that is, to activate the gifts we received in our holy baptism and anointing. By the grace of God, this activation - walking in the practice of Christ's commandments - brings forth the fruits that we should bear as vines in the vineyard of Christ. These fruits are none other than those which the apostle Paul tells us in his letter to Galatians: ***'But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, longsuffering, charity, goodness, service, faith, gentleness, temperance'***. Wherever we note the presence of these fruits, it means that we feel the presence of the Holy Spirit, that is, our living relationship with Christ our Lord. Where they are absent, it means that there is no presence of Christ there, even if His name is invoked. ***We are outside the Wedding Chamber!*** ***"Whosoever shall say unto me, Lord, Lord, shall not enter into the kingdom of heaven, but he that shall do the will of the Father that sent me!"***

### **Μαγειρίτσα - Mayeiritsa**

Μετά ἀπό παράκληση ἑνοριτῶν μας, σᾶς ἀνακοινώνουμε ὅτι κί'έφέτος θά ἔχουμε τήν εὐκαιρία νά ἀπολαύσωμε τήν νοστιμώτατη μαγειρίτσα στό πέρας τῆς Πασχαλιάτικης Θείας Λειτουργίας, about 1.55πμ. Παρακαλοῦμε νά μᾶς ἐνημερώσετε σχετικά μέ τόν ἀριθμό συμμετεχόντων.

At the request of our parishioners, this year we shall again have the opportunity to enjoy the delicious mayeritsa at the end of the Easter Liturgy at 1.55am approx.. Please let us know names and number of attendees.

### **Δωρεές - Donations**

Οἰκ. Δημητρίου Κοσμᾶ	\$200
Μαρίας Βαμβάκας	\$200
Μαρία Παναγιωτοπούλου	\$50

Πολύ εὐχαριστοῦμε τούς δωρητές μας καί εὐχόμεθα ὁ Θεός νά τούς εὐλογεῖ πάντοτε. We warmly thank our donors and pray that God may bless them always.